Montage- und Gebrauchsanweisung
Instruction on mounting and use
Prescriptions de montage et mode d’emploi
Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
Istruzioni di montaggio e d'uso
Montaje y modo de empleo
Instruções para montagem e utilização
Monterings- och bruksanvisningar
Инструкция по монтажу у эксплуатации

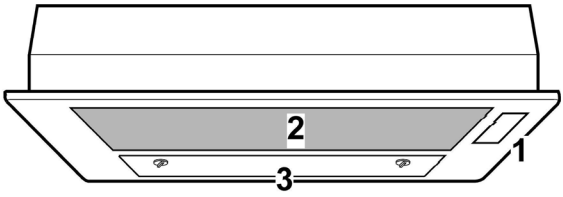
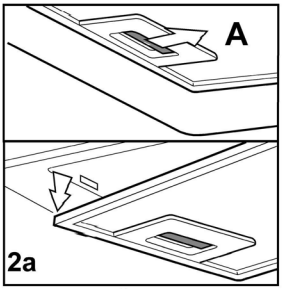
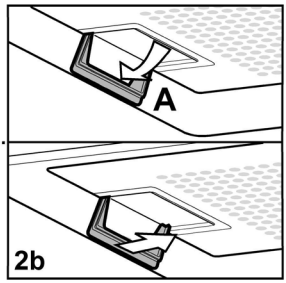


Abb. - Fig.- afb. 1





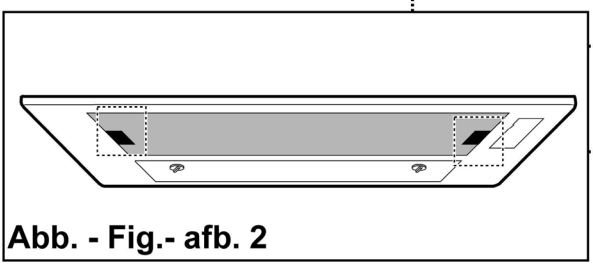
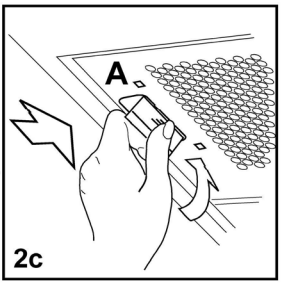


Abb. - Fig.- afb. 2



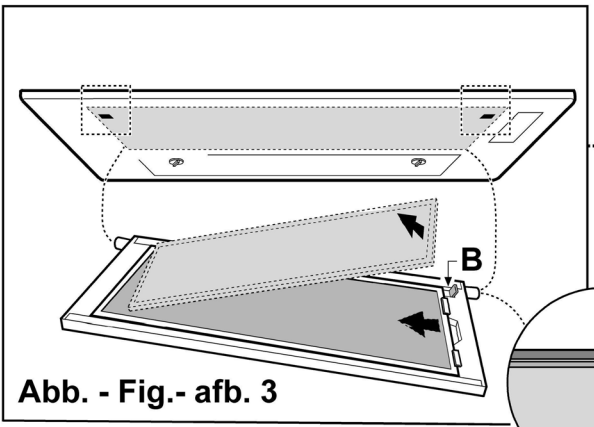
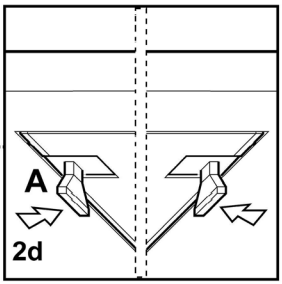


Abb. - Fig.- afb. 3



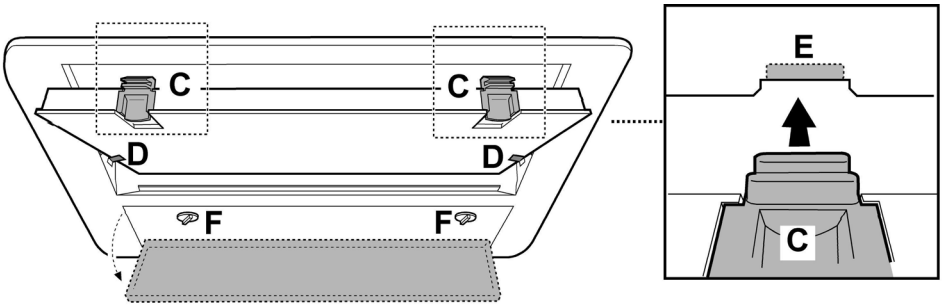


Abb. - Fig.- afb. 4

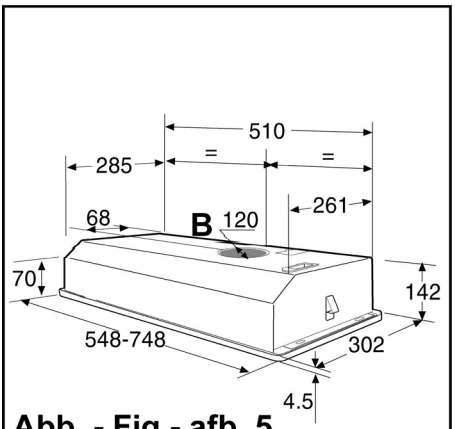


Abb. - Fig.- afb. 5

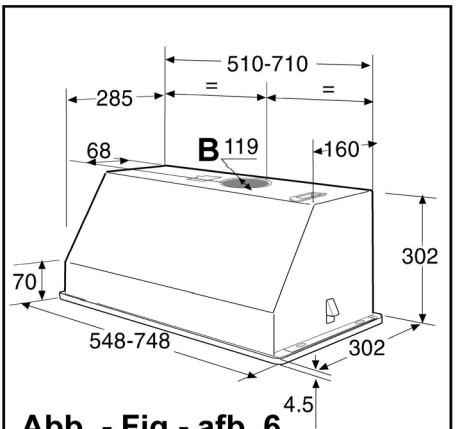


Abb. - Fig.- afb. 6

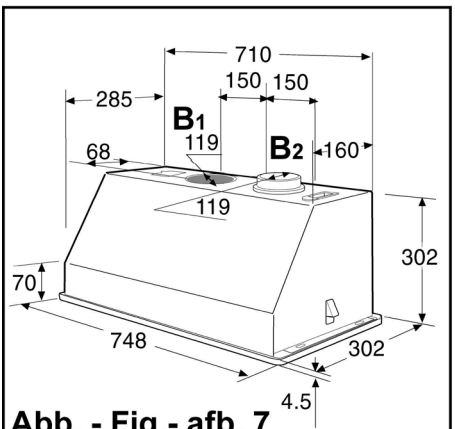


Abb. - Fig.- afb. 7

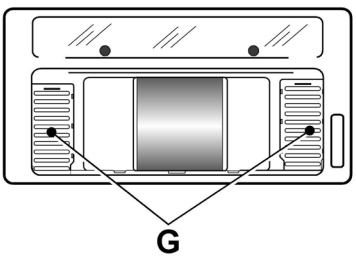
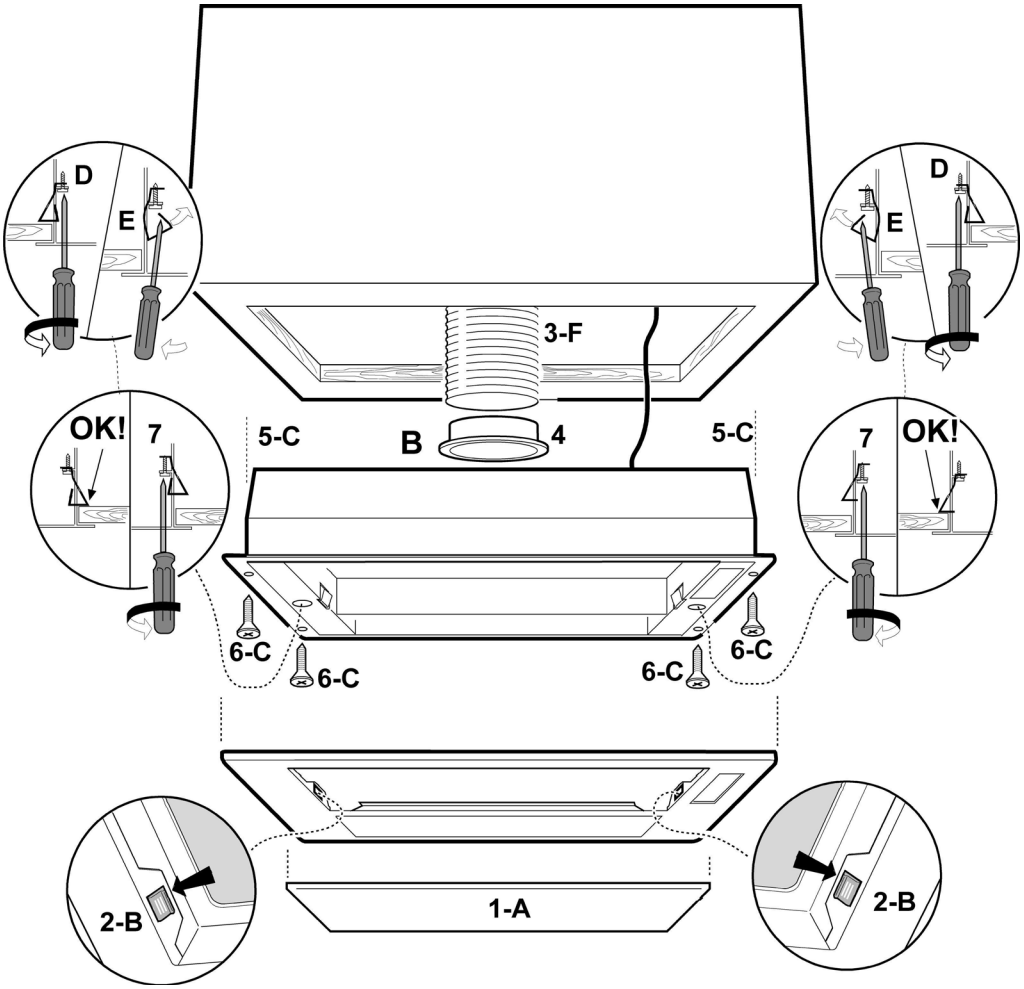


Abb. - Fig.- afb. 8


D
E
3-F
OK!
7
5-C
B
4
5-C
7
OK!
6-C
6-C
6-C
6-C
2-B
1-A
2-B

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Achtung!**
Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Besteht keine Möglichkeit, die Abluft ins Freie abzuleiten, ist die Verwendung eines AktivKohlefilters vorgesehen.
Die luft wird durch den Filter gereinigt und strömt in den Raum zurück.
Die Luft wird durch ein Rohr, das durch den Hängeschrank verläuf und den Ringstutzen angeschlossen wird, wieder in den Raum zurückgeführt.
Achtung!
Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Achtung!
Für Modelle der Abmessung 74,8cm (nur Abb. 6-7).
Bevor Sie die Dunstabzugshaube in Betrieb nehmen, achten Sie bitte darauf, daß die inneren Luftklappen (**G**-Abb. 8) geöffnet (bei Abluftversion), bzw. geschlossen sind (bei Umluftversion).

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 65cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 75cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegebenen ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlusstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (*gut zugänglich*).
Achtung! Das Netzkabel darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.
Dieser Haubentyp mußin einen Hängeschrank oder in ein anderes Tragelement eingebaut werden.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienungsblende
2. Ansaugfläche (mit Fettfilter)
3. Beleuchtung

Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.
Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden. Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!
Zur beachtung: *Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.*
Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und

kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Abnahme des Metallfettfilters

(je nach Modell: **Abb. 2-a-b-c-d**)

1. Stecker herausziehen, oder Strom abschalten.

2. Griffe **A** zur Mitte ziehen.

Bei dem mit Halterungsgitter bestückten Modell (siehe Abb. 2d) befindet sich der Metallfilter innen. Zum Aushaken der Fettfilterhalterung aus der Dunstabzugshaube ziehen Sie die Tasten **B** nach innen; ziehen Sie daraufhin den Metallfettfilter nach links aus dem Halterungsgitter heraus. (Jedes Mal, wenn der Fettfilter gereinigt wird, sollte auch die Fettfilterhalterung mit lauwarmer Spüllauge gereinigt werden.)

Zur erneuten Montage des gereinigten Filters gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Achten Sie bitte darauf, daß der Fettfilter die gesamte Ansaugfläche abdeckt.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 4

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häfigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Abnahme des Aktivkohlefilters:

1. Stecker herausziehen, oder Strom abschalten.

2. Fettfilter bzw. Halterungsgitter abnehmen.

3. Den alten Filter herausnehmen, hierzu die Tasten **C** des Aktivkohlefilters drücken und nach unten ziehen.

Montage des Aktivkohlefilters:

3. Den Aktivkohlefilter ÜBER die Metallzungen **D** führen und in die Sitze **E** einhaken.

Metallfilter bzw. Halterungsgitter wieder einsetzen.

Ersetzten der Lämpchen

Bild 4

Das Gerat von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Stecker herausziehen, oder Strom abschalten.

2. Lampenfassungsgehäuse öffnen; Sperriegel **F** der Lampenabdeckung hierzu im Uhrzeigersinn drehen.

3. Defekte Lampe durch eine neue desselben Typs und derselben Leistung ersetzen.

Je nach Modell der Dunstabzugshaube:

40W Lampe (E14) oder 14W Neon-Leuchte, oder 11W PL-Leuchte, (Modell mit einer PL-Leuchte), oder 9W PL-Leuchte (Modell mit zwei PL-Leuchten).

4. Lampenabdeckung wieder aufsetzen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Warnung

Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit fachgerecht eingesetzem Gitter!

Werden in demselben Raum, in dem die Dunstabzugshaube betrieben wird, gleichzeitig weitere gas- oder brennstoffbetriebene Geräte verwendet, so muss in dem Raum ausreichend Zuluft gewährleistet sein.

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10-5 bar) nicht überschreiten.

Es ist nicht erlaubt, die Abluft in einen in Betrieb befindlichen Rauch- bzw. Abgaskamin oder Schacht zu leiten.

Brandgefahr! Flambieren ist unter der Dunstabzugshaube nicht gestattet!

Offenes Feuer schädigt die Filter der Dunstabzugshaube und kann Brände verursachen. Betreiben Sie die Dunstabzugshaube daher auf keinen Fall über offenem Feuer.

Fritieren Sie unter der Dunstabzugshaube nur unter ständiger Beobachtung, um zu verhindern, dass sich das erhitzte Öl entzündet.

Die Installation der Dunstabzugshaube ist unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften der Energieversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungsvorschriften der Länder vorzunehmen.

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube außen und innen regelmässig.

Es besteht Brandgefahr, wenn Sie die Dunstabzugshaube nicht regelmässig reinigen und die Filter nicht wie in der Bedienungsanleitung beschrieben wechseln.

Für eventuelle Schäden, Brände oder Unfälle, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen, können keine Garantieleistungen geltend gemacht werden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Use

The hood is designed to be utilized either for suction version at external evacuation or filtering version at internal recirculation.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Attention!**
If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

When there is no exhaust duct for venting outdoors, you can use a carbon filter.
The air is depurated by the filter and put again in the surrounding. To use the appliance in this version, proceded as follows:
The air is vented outdoors by a duct, passing througt the wall units and connected to the connecting ring.
Attention!
If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

Important:
For the 74,8 cm hood (Fig. 6-7)
Before using the hood, ensure that the inside grids (G-Fig. 8)are open (Exhaust mode) or closed (Filter version).

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 65cm from electric cookers and 75cm from gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force. Where an electrical plug is not provided (*for direct connection to electrical network*) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (*accessible*) from the contacts.
Attention: substituting the supply cable must be carried out by the authorised technical assistance service.

Electric connection (ONLY for UK)

WARNING:

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

The mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363 5 amp fused plug.
To change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS1362 type.

1. Remove the fuse cover and fuse .
2. Fit replacement 5A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.

IMPORTANT: The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.

Correct replacements are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.

Replacement fuse covers are available from your local Electricity Board Shop.

HOW TO CONNECT AN ALTERNATIVE PLUG
If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, then it should be cut off and disposed of in order to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 5A socket elsewhere.
A suitable alternative plug of at least 5 Amp rating e.g. 5 Amp round pin to BS 546 should then be fitted to the cable.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:-
BLUE – "NEUTRAL" - "N"
BROWN – "LIVE" - "L"
GREEN AND YELLOW – "EARTH" - "E"

1 The GREEN AND YELLOW wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter "F" or by the Earth symbol or coloured green or green and yellow.
2 The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured black.
3 The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured red.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**
This hood is designed for fitting in a cabinet or on some other support.

Description of the hood

Fig. 1

1. Control panel
2. Air-inlet surface (with grease filter)
3. Lights

Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

DO NOT USE ALCOHOL!

Warning: *Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.*

Therefore we recommend observing these instructions.

Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the metal grease filter

(according model you own:**Fig. 2-a-b-c-d**)

1. Disconnect the hood from the electricity.
2. Push handles **A** toward the centre

The model with the grill support (see fig. 2d) has an internal metal filter.

The release the grease filter support from the hood, pull the release buttons **B** (Fig. 3) inwards. To extract the metal grease filter from the support grill, pull from right to left and extract the grease filter.

(When washing the grease filter, wash the support grate as well with warm soapy water).

Carry out the above steps in reverse order to put the filters back after having washed them, making sure the entire extraction surface is covered.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 4

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths.

To dismount the carbon filter:

1. Disconnect the hood from the electricity.
2. Remove the metal filters (or its support).
3. Remove exhausted carbon filter, push release button **C** and pull carbon filter downwards.

To fit the carbon filter:

1. Fit the carbon filter by sliding it OVER the metal tabs **D** and hook it into housings **E**.

Put the metal filter or its support back into place.

Replacing lamps

Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Disconnect the hood from the electricity.
2. Open the lamp holder compartment by turning the clasps **F** for the protective shield for the lamps in the counter-clockwise direction.
3. Replace faulty lamp with one of an equal rating and kind.

   According the cooker hood you own:

   Lamp 40W max (E14) or Neon lamp 14W max or PL lamp 11W max (model with 1 PL lamp) or PL lamp 9W max (model with two PL lamps)
4. Reclose the protective shield for the lamp.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Caution

Never use the hood without the grill mounted!

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance .

The premises must have sufficient ventilation when the kitchen hood is used at the same time as other apparatuses that use gas and other fuels.

The sucked air must not be conveyed in a conduit used for discharging fumes produced by apparatuses fuelled by gas or other fuels.

Cooking food on the flame under the hood is severely prohibited.

The use of open flame damages the filters and can cause a fire; it must therefore be avoided in any case.

Frying must be carried out under control in order to prevent overheated oil catching fire.

Keep strictly to the regulations envisaged by the competent local authority as far as the technical and safety measures to adopt for discharging fumes are concerned.

The hood is to be cleaned frequently both internally and externally.

Failure to observe the regulations about cleaning the hood and substituting and cleaning the filters can lead to the risk of fire.

Any responsibility is declined for possible inconveniences, damage or fire caused to the apparatus deriving from failure to observe the instructions shown in this manual.

This appliance is marked according to the European directive

2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.
Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoquès à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Utilisation
La hotte est réalisée de facon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version aspirante
La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Attention!**
Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version filtrante
Quand on n'a pas la possibilité d'évacuer l'air à l'extérieur, on employe un filtre au charbon actif. L'air est depuré par le filtre et remis dans le milieu.
L'air est évacué à l'exterieur par un tube, a traves un meuble et joint à la bague de raccord.
Attention!
Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Attention!
Pour les modèles de 74,8cm (uniquement Fig. 6-7).
Avant de mettre en service votre hotte, vérifiez si les volets internes (**G**-Fig. 8) sont bien ouverts (Version à évacuation extérieure), ou fermés (Version à recyclage).

Installation
La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 65 cm dans le cas de cuisinières électriques et de 75 cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique
La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (*branchement direct sur le réseau*), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (*accessible*).
Attention! La substitution du cordon d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé.

Montage
La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. Le paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.
Cet appareil est concu pour étre encastré dans un meuble ou un autre support.

Description de la hotte
Fig. 1
1. panneau de contrôle
2. surface d'aspiration (avec filtre à graisse)
3. éclairage

Fonctionnement
La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.
Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Entretien
Veillez a débrancher la hotte du réseau electrique avant toute intervention sur celle- ci.

Nettoyage
La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détersif liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.
NE PAS UTILISER D'ALCOOL!
Attention : Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Filtre anti-gras
Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.
Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.
Pour démonter les filtres à graisse métalliques
(suivant le modèle dont vous disposez: **Fig. 2-a-b-c-d**)
1. Débranchez la fiche ou coupez le courant.
2. Tirez les poignées **A** vers le centre.
Dans le cas du modèle avec grille support (voir fig. 2d) le filtre métallique est monté à l'intérieur.

Pour décrocher de la hotte le support du filtre à graisse tirez les languettes de décrochage **B** vers l'intérieur puis, pour dégager le filtre à graisse métallique de sa grille support, tirez de la droite vers la gauche et sortez enfin le filtre. (Lorsque vous lavez le filtre à graisse, profitez-en pour laver aussi son support à l'eau tiède savonneuse).
Après lavage, remontez les filtres à graisse en procédant en sens inverse. Attention : les filtres à graisse doivent couvrir toute la surface d'aspiration.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 4

Retient les odeurs désagréables de cuisson.
La saturation du charbon actif se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon le type de cuisiniére et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois.

Pour démonter le filtre à charbon:

1. Débranchez la fiche ou coupez le courant.
2. Démontez le filtre à graisse (ou la grille support).
3. Enlevez l'ancien filtre à charbon en poussant sur les touches **C** du filtre à charbon et en tirant vers le bas.

Pour monter le filtre à charbon:

3. Montez le filtre à charbon en le faisant glisser AU-DESSUS des languettes **D** et accrochez-le aux emplacement prévus **E.**

Remontez les filtres métalliques (ou la grille support).

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique
Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. Débranchez la fiche ou coupez le courant.
2. Ouvrez le boîtier de la lampe en tournant les verrous **F** du plafonnier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Changez l'ampoule grillée. Attention : utilisez le même type d'ampoule et la même puissance.
   Suivant votre modèle de hotte:
   Ampoule 40W (E14) ou bien Néon 14W ou bien ampoule PL de 11W (modèle avec ampoule PL) ou bien ampoule PL de 9W (modèle avec deux ampoules)
4. Refermez le plafonnier.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille soit correctement montée.
La pièce doit disposer d'une ventilation suffisante dans le cas où vous utilisez simultanément la hotte et des appareils à gaz ou alimentés par d'autres combustibles.
L'air aspiré ne doit pas être dirigé dans un conduit utilisé pour l'évacuation de fumées produites par d'autres appareils à gaz ou alimentés par d'autres combustibles.
Il est sévèrement interdit de cuisiner des aliments à la flamme sous la hotte.
Il faut absolument éviter l'emploi de la flamme libre, celle-ci étant nuisible pour les filtres et pouvant provoquer des incendies.
La friture doit être faite sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
Pour ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité qu'il faut adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous référer aux dispositions prévues par les règlements des autorités locales compétentes.
La hotte doit être nettoyée fréquemment à l'intérieur comme à l'extérieur. L'inobservance des normes de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
Toute responsabilité est déclinée pour les éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués à l'appareils par l'inobservance des instructions reportées dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.
Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **Opgelet!**
Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filtrerende versie

Indien er geen mogelijkheid bestaat voor luchtafvoer naar buiten wordt een actieve koolstoffilter gebruikt.
De lucht wordt gereinigd door de filter en weer in het vertrek losgelaten.
Opgelet!
Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

Belangrijk! Voor de modellen van 74.8 cm (alleen afb.6-7)
Controleer voordat u de kap in werking stelt of de ventilatieroosters (**G**-afb.8) die zich aan de binnenkant bevinden open (Versie met afvoer naar buiten) of dicht zijn (Versie met circulatie).

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 65cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 75cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften en goed te bereiken is. Heeft de kap geen stekker (*rechtstreekse verbinding met het net*), dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst met een afstand tussen de contacten bij opening van minimaal 3 mm (*ook deze moet aan de normen voldoen en gemakkelijk bereikbaar zijn*).
Attentie! De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.
Dit type kap moet in een keukenkastje ingebouwd worden of aan een ander steupunt.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1
1. Bedieningspaneel
2. Afzuiging (met vetfilter)
3. Verlichting

Werking

De kap is voorzien van een bedieningspaneel met een schakelaar voor de snelheid van afzuiging en een schakelaar voor de verlichting van het fornuis.
In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten. Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.
GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!
Attentie: *Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.*
Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Het verwijderen van de metalen vetfilters

(naar gelang uw model: **afb.2-a-b-c-d**)

1. Sluit de stroom af.

2. Schuif de handgreep **A** naar het midden toe.

Bij de modellen met een filterhouder (zie afb.2d) zit de metalen filter daarin.

Voor het loshaken van de filterhouder drukt u de toetsen **B** in; vervolgens verwijdert u de metalen vetfilter uit de filterhouder door hem van rechts naar links te trekken.

(Als u de vetfilter wast moet u ook de filterhouder met een lauw sopje wassen)

Na het wassen van de vetfilters gaat u voor het monteren op tegenovergestelde wijze te werk. Let erop dat de vetfilters de hele oppervlakte van het afzuigvlak bedekken.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 4

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de vier maanden vervangen worden.

Het verwijderen van de koolfilter

1. Sluit de stroom af.

2. Verwijder de vetfilter (of filterhouder).

3. Verwijder de oude koolfilter: druk op de toetsen **C** van de koolfilter en trek hem naar beneden.

Het monteren van de koolfilter

3. Monteer de koolfilter door hem op zijn plaats te schuiven BOVEN de metalen lipjes **D** en hem vast te haken op de punten **E**.

Plaats de metalen filters (of de filterhouder).

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. Sluit de stroom af.

2. Open het vak van de verlichting door de grendeltjes **F** van het afdekplaatje tegen de klok in te draaien .

3. Vervang het doorgebrande lampje met een nieuw lampje van hetzelfde type en sterkte. Naar gelang het type kap: Lampje 40W (E14) of Neon 14W of PL lampje van 11W (model met PL lampje) of PL lampje van 9W (model met twee lampjes).

4. Plaats het afdekplaatje.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De afzuigkap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.
Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Attenzione!**
Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Versione Filtrante

Quando non si ha la possibilità di evacuare l'aria all'esterno si utilizza un filtro a carboni attivi.
L'aria viene depurata dal filtro e rimessa nell'ambiente.
L'aria viene rimessa nell'ambiente tramite un tubo passante attraverso il pensile e collegato all'anello di raccordo.
Attenzione!
Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.

Attenzione!
Per modelli da 74,8cm (solo Fig. 6-7).
Prima di mettere la cappa in funzione accertarsi che le serrandine (G-Fig. 8)interne siano aperte (Versione aspirante), o chiuse (Versione filtrante).

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 65cm in caso di cucine elettriche e di 75cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (*collegamento diretto alla rete*) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (*accessibile*).
Attenzione! La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.
Questo tipo di cappa deve essere incassata in un pensile o altro supporto.

Descrizione della cappa

Fig. 1
1. pannello comandi
2. superficie di aspirazione (con filtro antigrasso)
3. illuminazione

Funzionamento

La cappa è fornita di un pannello comandi con un controllo delle velocità di aspirazione ed un controllo di accenzione della luce per l'illuminazione del piano di cottura.
Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.
NON UTILIZZARE ALCOOL!
Attenzione: *L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.*

Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.
Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.
Per rimuovere i filtri antigrasso metallico
(in base al modello posseduto:**Fig. 2-a-b-c-d**)
1. Togliere la spina o staccare la corrente.
2. tirare le maniglie **A** verso il centro.
Il modello con griglia supporto (vedi fig. 2d) ha il filtro metallico all'interno.
Per sganciare il supporto filtro grassi dalla cappa tirare verso l'interno i tasti di sgancio **B** (Fig. 3), infine per estrarre il filtro antigrasso metallico dalla griglia supporto tirare da destra verso sinistra ed estrarre il filtro antigrasso, (Quando si

procede al lavaggio del filtro grassi, lavare anche il supporto filtro grassi con acqua tiepida saponata.)
Dopo aver eseguito il lavaggio dei filtri antigrasso procedere nel senso inverso per il montaggio facendo attenzione che i filtri antigrasso coprano l'intera superfice di aspirazione.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Fig. 4

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.
La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

Per smontare il filtro al carbone:

1. Togliere la spina o staccare la corrente.
2. Togliere il filtro antigrasso (o la griglia supporto).
3. Rimuovere il vecchio filtro al carbone, premere i tasti **C** del filtro al carbone e tirare verso il basso.

Per montare il filtro al carbone:

3. Montare il filtro al carbone facendolo scorrere SOPRA le linguette metalliche **D** e agganciarlo nelle sedi **E.**

Rimettere i filtri metallici (o la griglia supporto).

Sostituzione Lampade

Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Togliere la spina o staccare la corrente.
2. Aprire il vano portalampada ruotando i chiavistelli **F** della plafoniera in senso antiorario.
3. Sostituire la lampada danneggiata con una identica di uguale tipo e potenza.
   In base al tipo di cappa posseduta:
   Lampada 40W (E14) oppure Neon 14W oppure Lampada PL da 11W (modello con una lampada PL) oppure Lampada PL da 9W (modello con due lampade)
4. Richiudere la plafoniera.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Avvertenze

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impegnano gas ed altri combustibili.
L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente
L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.
Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo ▬ sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Montaje y modo de empleo

Consulte tambien los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.
Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante
La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).
¡Cuidado!
Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Cuando no exista un conducto al exterior de ventilaciòn, vd. podrà usar un filtro de carbòn.
El aire se depura a travès del filtro y es reintroducido en el ambiente.
El aire es evacuado al ambiente mediante un tubo, a traves del meuble y conectado al aro.
¡Cuidado!
Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Atención!
Para campanas de 74,8 cm (Fig. 6-7)
Antes de la entrada en funciones, comprobar que las persianitas internas (**G**-Fig. 8) de la campana resulten abiertas (Versión de expulsión al exterior), o cerradas (Versión de aire en circulación)

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 65cm en el caso de cocinas electricas y de 75cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe(*conexión directa a la red*), aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (*accesible*).
Atención! La reposición del cable de alimentación debe ser realizada por el servicio de asistencia técnica autorizada.

Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a u técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El parede/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.
Este modelo de campana esta disenado para encajar en un meuble o cualquer otro soporte.

Descripción de la campana

Fig. 1
1. panel de mandos
2. superficie de aspiración (con filtro antigrasa)
3. iluminación

Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción.
Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
Atención: Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio.
Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Para sacar el filtro metálico antigrasa:
(según el modelo que usted posee: **Fig. 2-a-b-c-d**)
1. Desenchufe la campana o quite la corriente.
2. Tirar las manijas **A** hacia el centro.
El modelo con rejilla de soporte (ver Fig. 2d) tiene el filtro metálico en su interior.
Para desenganchar el soporte del filtro de grasas de la

campana tirar hacia el interior las teclas de desenganche **B** (Fig. 3), luego para extraer el filtro antigrasa metálico de la rejilla de soporte tirar desde derecha hacia la izquierda y extraer el filtro antigrasa,
(Cuando se procede al lavado del filtro de las grasas, lavar también la rejilla de soporte del filtro antigrasa con agua tibia jabonosa).
Montar el filtro antigrasa efectuando las operaciones anteriores en orden inverso y comprobar que cubra toda la superficie de aspiración.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 4

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
La saturaciòn del carbòn activado ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro
de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada cuatro meses.

Para desmontar el filtro de carbón

1. Desenchufe la campana o quite la corriente.
2. Quitar el filtro antigrasa (o la rejilla de soporte).
3. Quitar el viejo filtro de carbón, presionar las teclas **C** del filtro de carbón y tirar hacia abajo.

Para montar el filtro de carbón

1. Montar el filtro de carbón haciéndolo deslizar SOBRE las lengüetas metálicas **D** y engancharlo en los asientos **E**.

Montar nuevamente el filtro antigrasa (o la rejilla de soporte).

Sustitución de la lámpara

Fig. 4

Desconecte el aparato de la red elèctrica.
Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

1. Desenchufe la campana o quite la corriente.
2. Abrir el hueco del portalámparas a base de mover los botones **F** de la pantalla de la lámpara en sentido antihorario
3. Substituir la lámpara averiada con una idéntica del mismo tipo y potencia.
   Según el tipo de campana que usted posee:
   Lámpara de 40W (E14) o bien Neón 14W o bien Lámpara PL de 11W (modelo con una lámpara PL) o bien Lámpara PL de 9W (modelo con dos lámparas).
4. Cerrar de nuevo la pantalla de protección de la lámpara.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Advertencias

Nunca utilizar la campana si la parrilla no esta montada correctamente!
El ambiente debe disponer de suficiente ventilación, cuando la campana viene utilizada al mismo tiempo con otros aparatos que empeñan gas u otros combustibles.
El aire aspirado no debe ser mezclado con el conducto utilizado para el descarge de humo productos por aparatos de combustible a gas u otros combustibles.
Esta absolutamente prohibido realizar cualquier tipo de comidas sobre fuego directo que produzcan llamas debajo de la campana.
La utilización de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe ser evitada en cada caso.
La cocción de las comidas fritas debe ser controlada para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.
En cuanto concente las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el descarge de humo abstenerse estrictamente a lo indicado por las reglas de las autoridades locales competentes.
La campana se debe limpiar frecuentemente al interno y al externo.
La inobservancia de las normas de limpieza de la campana, de los reemplazos de sus accesorios y la limpieza de los filtros implica riesgos de incendios.
Se declina toda resposabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato derivados por la inobservancia de las instrucciones indicadas en este manual.
Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.
Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Uso
A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante
O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Aviso!**
Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Versão filtrante
Quando não existe a possibilidade de evacuar o ar para o externo se utiliza um filtro de carvão activado.
O ar é depurado pelo filtro e reintroduzido no ambiente.
O ar é reintroduzido no ambiente por meio de um tubo, que passa através do pênsil e é conectado ao anel de junção.
Aviso!
Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Atenção!
Para modelos de 74,8 cm. (somente Fig. 6-7).
Antes de colocar o exaustor em funcionamento, certificar-se que as gradinhas (**G** - Fig. 8) internas estejam abertas (Modo de exaustão), ou fechadas (Modo de recirculação).

Instalação
A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 65cm no caso de fogões eléctricos e 75cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão elétrica
A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível. Se não completo de plug (*conexão direta à rede*) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (*acessível*).
Atenção, a substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço autorizado de assistência técnica.

Montagem
A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.
Este tipo de coifa deve ser embutida em um pênsil ou outro suporte.

Descrição do exaustor
Fig. 1
1. painel de comandos
2. superfície de aspiração (com filtro para a gordura)
3. iluminação

Funcionamento
O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura.
Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Manutenção
Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Limpeza
A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente.
Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção! *A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.*
Recomendamos seguir atentamente as instrucções e os avisos.

Filtro antigordura
Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.
Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.
Para remover os filtros metálicos para a gordura
(depende do modelo possuído : **Fig. 2-a-b-c-d**)
1. Retirar a ficha ou interromper a corrente.
2. Puxar as abas **A** para o centro.
O modelo com grade de suporte (ver a fig. 2d) possui um filtro metálico no interior.
Para desencaixar o suporto do filtro para gordura do

exaustor, puxar para dentro as cavilhas de desencaixe **B**, finalmente, para retirar o filtro metálico para a gordura da grade de suporte, puxar da direita para a esquerda e extrai-lo. (Quando realizar a lavagem do filtro para gordura, lavar também o suporte do filtro com água morna com detergente).
Depois de ter realizado a lavagem dos filtros para a gordura, proceder na ordem contrária para montar, prestar atenção para que os filtros para gordura cubram a inteira superfície de aspiração.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 4

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.
A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada quatro meses.

Para desmontar o filtro de carvão:

1. Retirar a ficha ou interromper a corrente.
2. Retirar o filtro para a gordura (ou a grade de suporte).
3. Para retirar o velho o filtro de carvão, premir as cavilhas **C** do filtro de carvão e puxar para baixo.

Para montar o filtro de carvão:

3. Para montar o filtro de carvão, faze-lo deslizar SOPRA as linguetas metálicas **D** e encaixar nas sedes **E.**

Colocar novamente os filtros metálicos (ou a grade suporte).

Substituição das lâmpadas

Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;
Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Retirar a ficha ou interromper a corrente.
2. Abrir o vão do bocal da lâmpada mediante a rotação das chavetas **F** da luminária na direcção contrária aos ponteiros do relógio.
3. Trocar a lâmpada estragada por uma idêntica do mesmo tipo e potência.
   Em base ao tipo de exaustor possuído:
   Lâmpada 40 W. (E14) ou Néon 14 W. ou Lâmpada PL de 11 W. (modelo com uma lâmpada PL) ou Lâmpada PL de 9 W. (modelo com duas lâmpadas).
4. Fechar novamente a luminária.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Advertências

Nunca utilizar a coifa sem que esta esteja com a grelha correctamente montada!

O local deve dispor de suficiente ventilação, quando a coifa é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos que utilizam gás e outros combustíveis.
O ar aspirado não deve ser transportado por meio de tubo usado para a descarga de fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis.
É terminantemente proibido preparar alimentos na chama sob a coifa.
O emprego de chamas livres é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto, deve ser obrigatoriamente evitado.
A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo super aquecido incendeie.
No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se escrupulosamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades locais competentes.
A coifa deve ser limpa frequentemente, tanto interna quanto externamente.
A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.
A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho devido à inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).
Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.
Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.
Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion
Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).
Varning!
Om fläkten är utrustad med ett kolfilter, skall detta avlägsnas.

Filterversion
Om en utvändig evakuering av luften inte är möjlig skall ett aktivt kolfilter användas.
Luften renas och leds ut i lokalen igen.
Luften leds ut i lokalen genom ett rör som passerar genom köksskåpet och ansluts till anslutningsringen.
Varning!
Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.

Varning!
Gäller modeller med 74,8cm bredd (endast Fig. 6-7).
Innan fläkten sätts i funktion, kontrollera att de invändiga skjutventilerna (G-Fig. 8) är öppna (Utsugningsversionen), eller stängda (Filterversionen).

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 65cm om det är frågan om en elektrisk spis och 75cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

Elektrisk anslutning

Nätets spänning skall motsvara den angivna spänningen på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. Om fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*) skall en tvåpolig godkänd brytare vars kontaktavstånd i öppningsläget överskrider 3 mm monteras (*tillgänglig placering*).
Varning, byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker.

Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.
Denna typ av fläkt skall vara infälld i ett köksskåp eller annan typ av stödstruktur.

Beskrivning av fläkten

Fig. 1
1. manöverpanel
2. utsugningsyta (med fettfilter)
3. belysning

Funktion

Fläkten är utrustad med en manöverpanel med en hastighetskontroll och en strömbrytare för spishällens belysning.
Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Underhåll

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete inleds.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt. Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: *Om fläktens rengöringsföreskrifter och filtrens bytes- och rengöringsföreskrifter inte respekteras kan detta medföra brandrisk. Vi rekommenderar därför att respektera ovan angivna instruktioner.*

Fettfilter

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.
Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.
Avlägsnande av metallfettfiltren
(beroende på typen av modell: **Fig. 2-a-b-c-d**)
1. Dra ur kontakten eller bryt strömtillförseln.
2. dra handtagen **A** mot mitten.
På modellen med gallerhållare (se fig. 2d) sitter metallfiltret invändigt.
För att lossa fettfilterhållaren från fläkten, dra lossningsmekanismerna **B** inåt (Fig. 3), och slutligen för att ta ur fettfiltret av metall från gallerhållaren, dra från höger till vänster och ta ur fettfiltret (när fettfiltret rengörs skall även fettfilterhållaren rengöras med ljummen tvållösning).

Efter avslutad rengöring av fettfiltren skall nedmonteringinstruktionerna ovan följas i omvänd ordning samtidigt som man kontrollerar att fettfiltren täcker hela utsugningsytan.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 4

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var fjärde månad.

Nedmontering av kolfiltret:

1. Ta ur kontakten eller bryt strömtillförseln.
2. Avlägsna fettfiltret (eller gallerhållaren).
3. Avlägsna det gamla kolfiltret, tryck på kolfiltrets tangenter **C** och avlägsna filtret nedåt.

Montering av kolfiltret:

3. Montera kolfiltret genom att låta det glida OVANPÅ metallflikarna **D** och haka fast det i urtagen **E.**

Sätt tillbaka fettfiltren (eller gallerhållaren).

Byte av Lampor

Fig. 4

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

1. Ta ur kontakten eller bryt strömtillförseln.
2. Öppna lamphuset genom att vrida plafondens spärrar **F** moturs.
3. Ersätt den trasiga lampan med en likvärdig lampa av samma typ och effekt.
   Beroende på typen av fläkt:
   Lampa 40W (E14) eller Neon 14W, eller också Lampa PL 11W (modell med en Lampa PL), eller också Lampa PL 9W (modell med två lampor)
4. Stäng plafonden.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

Varningsföreskrifter

Fläkten får inte användas utan att gallret är korrekt monterat!

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undre alla händelser undvikas.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt.

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen ▬ på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с рециркуляцией

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **B** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Внимание!**

Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Режим рециркуляции воздуха

Когда выброс воздуха наружу не представляется возможным следует использовать угольный фильтр.

Воздух очищается фильтром и возвращается в помещение.

Воздух возвращается в помощение по трубе, подсоединенной к переходной втулке и проходящей через навесной шкаф.

Внимание!

Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.

Внимание!

Для моделей 74,8 см (только Рис. 6-7).

Перед тем, как включить вытяжной колпак, убедитесь в том, что внутренние заслонки (**G** -Рис. 8) открыты (Всасывающая функция), или закрыты (Фильтрующая функция).

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 65 см – для электрических плит, и не менее 75 см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бульшее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке технических данных, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка снабжена штепсельной вилкой, подключите ее к токосъемнику, отвечающему действующим правилам и который должен быть расположен в легкодоступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое соединение с сетью), примените надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий расстояние между контактами на размыкание не менее 3 мм (в доступном месте).

Внимание! Замена провода питания может выполняться только уполномоченным персоналом службы техобслуживания.

Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Этот тип вытяжного колпака должен быть прикреплен к кухонному шкафу или другому предмету, придерживающему его.

Описание вытяжки

Рис. 1

1. щит управления
2. вытяжная поверхность (с фильтром для жиров)
3. освещение

Функционирование

Вытяжной колпак оснащён щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты.

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Уход

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи. Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкций по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

задержки жира

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Разборка металлических фильтров

(в зависимости от имеющейся в наличии модели: **Рис. 2-a-в-c-d**)

1. Вынуть вилку из розетки или отключить вытяжной колпак от электрической сети.
2. Отодвинуть рукоятки A в направлении к центру.

В модели с поддерживающей решёткой (см. рис. 2d) металлический фильтр расположен внутри.

Для того, чтобы отсоединить поддерживающую решётку от вытяжного колпака, необходимо отодвинуть вовнутрь рукоятки **B** (**Рис. 3**); для того, чтобы вынуть металлический фильтр для жиров из поддерживающей решётки, необходимо сначала отодвинуть её в направлении справа налево и затем вынуть фильтр.

(При мытье фильтра для жиров необходимо промыть тёплой мыльной водой и поддерживающую решётку).

По окончании мытья металлических фильтров для жиров установите их в обратном порядке, следя за тем, чтобы они полностью покрывали вытяжную поверхность.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 4

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом хукни и периодичностью зачистки фидьтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые четыре месяца.

Разборка угольного фильтра:

1. Вынуть вилку из розетки или отключить вытяжной колпак от электрической сети.
2. Удалить фильтр для жиров (или поддерживающую решётку).
3. Удалить старый угольный фильтр, нажать на рукоятки **C** угольного фильтра и отодвинуть в направлении книзу.

Монтаж угольного фильтра:

3. При установке угольного фильтра следите за тем, чтобы он беспрепятственно прошёл НАД металлическими шпонками **D** и попал в гнёзда **E**.

Вновь установить металлические фильтры (или поддерживающую решётку).

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Вынуть вилку из розетки или отключить вытяжной колпак от электрической сети.
2. Открыть отсек - ламподержатель путём поворачивания против часовой стрелки задвижек плафона F.
3. Заменить дефектную лампу лампой такого же типа и мощности.

   В зависимости от имеющегося в наличии вытяжного колпака:

   Лампа 40 Вт (E14) или неоновая лампа 14 Вт или лампа PL 11 Вт (для модели с лампой PL) или лампа PL 9 Вт (для модели с двумя лампами).
4. Закрыть плафон.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Внимание!

Не допускается использовать вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Обеспечьте надежную вентиляцию помещения, если Вы используете вытяжку одновременно с другими приборами, имеющими газовое питание или питание другими видами горючего.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться через воздуховод, используемый для вывода дымов от приборов с газовым питанием или питанием другими видами горючего.

Категорически запрещается жарить пищу на пламени под вытяжкой.

Использование свободного пламени вредно для фильтров и может стать причиной пожара, поэтому избегайте этого в любом случае.

Жаренье в масле должно быть сделано под контролем во избежание того, чтобы перегретое масло воспламенялось.

Что касается мер по технике безопасности для выброса дымов, придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Выполняйте периодически внутреннюю и внешнюю очистку вытяжки.

Несоблюдение правил по очистке вытяжки и по замене и зачистке фильтров может привести к возникновению пожара.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, являющиеся следствием несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и

электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и

электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.